

平成 年 月 日
DIA (日) ____/MÊS (月) ____/ANO (年)

保護者の皆様
AOS SENHORES RESPONSÁVEIS

船橋市立 小(中) 学校
校長
学年主任
ESCOLA _____ DA CIDADE DE FUNABASHI
DIRETOR
PROFESSOR RESPONSÁVEL DE SÉRIE

修学旅行の実施について
AVISO DA EXCURSÃO DE FORMATURA

秋冷の候、保護者の皆様はいかがお過ごしでしょうか。
さて、本年度 年生の修学旅行を下記のとおり実施いたしますのでお知らせいたします。
つきましては、申込用紙に参加の有無をご記入の上、 月 日 () までに担任に提出
ください。費用につきましては、積立金より支払いをさせていただきます。
なお、説明会を予定しておりますの、ご多忙のこととは思いますが、ご出席下さいますようお願いいたします。

A EXCURSÃO DE FORMATURA PARA OS FORMANDOS DESTA ANO SERÁ REALIZADA CONFORME DESCRITO ABAIXO. SOLICITAMOS QUE O FICHA DE INSCRIÇÃO SEJA ENTREGUE ATÉ O DIA (日) ____/MÊS (月) ____ PARA O PROFESSOR RESPONSÁVEL. INFOMAMOS QUE O PAGAMENTO DA TAXA PODERÁ SER PARCELADO. PEDIMOS QUE TODOS COMPAREÇAM À REUNIÃO, QUANDO OS TODOS OS DETALHES DA EXCURSÃO SERÁ APRESENTADA.

記
CONTEÚDO

1. 目的
OBJETIVOS

- ・自然や文化財を見学し、学習を深める。
- ・ VISITAÇÃO A LOCAIS CONSIDERADOS PATRIMÔNIOS NATURAIS E CULTURAIS PARA APROFUNDAR O CONHECIMENTO RELACIONADO À NATUREZA E À CULTURA.
- ・友達との集団生活を通し、小学校(中学校)でのまとめとして、楽しい思い出を作る。
- ・ GUARDAR BOAS RECORDAÇÕES DO PERÍODO FINAL DO CURSO PRIMÁRIO (CURSO GINASIAL) COM OS COLEGAS, ATRAVÉS DAS ATVIDADES EM GRUPO.

2. 期日
PERÍODO

平成 年 月 日 () ~ 月 日 () 泊 日
DIA (日) ____/MÊS (月) ____/ANO (年) ____ ATÉ DIA (日) ____/MÊS (月) ____

3. 場所
LUGAR

方面

DESTINO
宿泊先
ALOJAMENTO
住 所
ENDEREÇO
電 話
TELEFONE

4. 費 用
DESPESAS

約 _____ 円 (宿泊費、見学費、昼食代、保険料、その他)
APROXIMADAMENTE _____ IENES (ALOJAMENTO, INGRESSOS,
REFEIÇÃO, SEGURO E ETC.)

5. 説明会
REUNIÃO EXPLICATIVA

月 日 () : ~ :
DIA (日) ____/MÊS (月) ____ : DÀS ____ HORAS À ____ HORAS
内容 (目的、日程、費用、持ち物、保健関係、質疑応答、その他、)
ASSUNTOS (OBJETIVOS, DATA, DESPESAS, COISAS PARA LEVAR,
SEGURO, PERGUNTAS E ETC.)

- ※ 保健調査書と保険証のコピーをお持ち下さい。保険証は裏表ともコピー願います。
- ※ LEVAR O QUESTIONÁRIO PREENCHIDO DE SAÚDE E A CÓPIA DE CARTEIRA DE SEGURO. (CÓPIA DA PÁGINA INTEIRA)

..... きりとりせん

CORTAR

参加申込書

FICHA DE INSCRIÇÃO PARA A PARTICIPAÇÃO NA EXCURSÃO DE FORMATURA

船橋市立 _____ 小 (中) 学校長様
ILMO SR. DIRETOR DA ESCOLA _____ DA CIDADE DE FUNABASHI

修学旅行への参加を申し込みます。
PARTICIPARÁ

年 組 児童 (生徒) 氏名
SÉRIE TURMA N° NOME DO ALUNO

保護者名 _____ 印
NOME DO RESPONSÁVEL _____ CARIMBO

- ※都合により参加できない場合は、担任までご連絡下さい。
- ※CASO O ALUNO NÃO QUEIRA PARTICIPAR, ENTRAR EM CONTATO COM O PROFESSOR RESPONSÁVEL.